

**ACİL TERCÜME**

~~translation - übersetzung - traducción - traduzione - traduction - prevod - fordítás - vertaling - traducere - oversettelse - kaannös - przekład~~

TOSTEDT BÖLGE MAHKEMESİ
HRB 110830
KRONOLOJİK ÇIKTI

Bu nüsha da ticari sicilin içeriği bulunmaktadır.
Bu nüsha imzalanır ve onaylanmış olarak kabul edilir.

Uyarı: kronolojik nüshada girişler ile ilgili altı çizili bölümlerin değişiklik ve silme notları ile bağlantılı olarak silindiği konusuna önemle dikkat çekilir.

Tostedt, 28-10-2009

[İMZA]

[MÜHÜR]

Schoof, Adalet sekreteri
Dairenin katibi



www.aciltercume.com.tr / acil@aciltercume.com.tr

TEL: 0(216) 567 10 30
567 10 31
567 10 32

Fahrettin Kerim Gökay cd.
Dilsiz sk. No: 1 / 7 P.K 34730
Çemenzar - Kadıköy / İSTANBUL

FAKS: 0(216) 567 00 87
0(216) 567 20 10



ACIL TERCÜME

~~translation~~ ~~übersetzung~~ ~~traducción~~ ~~traduzione~~ ~~traduction~~ ~~prevod~~ ~~fordítás~~ ~~vertaling~~ ~~traducere~~ ~~oversettelse~~ ~~kaannös~~ ~~przekład~~

APOSTİL

5 Ekim 1961 tarihli Lahey Konvansiyonu uyarınca

1. Ülke	ALMANYA
2. İşbu resmi belgeyi imzalayan	Adalet sekreteri Schoof
3. Sıfatı	Dairenin katibi
4. Mührü	Tostedt bölge mahkemesi
5. Tasdik yeri	D- 21656 Stade
6. Tarihi	30-10-2009
7. Eden	Bölge mahkemesi başkanı
8. No.	9101a 59- 1442/09
9. Mühür	10. İmza, temsilen

[MÜHÜR]

[MÜHÜR]

[MÜHÜR]



www.aciltercume.com.tr / acil@aciltercume.com.tr

TEL: 0(216) 567 10 30
567 10 31
567 10 32

Fahrettin Kerim Gökay cd.
Dilsiz sk. No: 1 / 7 P.K 34730
Çemenzar - Kadıköy / İSTANBUL

FAKS: 0(216) 567 00 87
0(216) 567 20 10

ACİL TERCÜME

translation - übersetzung - traducción - traduzione - traduction - proved - fordítás - vertaling - traducere - oversettelse - kaannös - przekład

TOSTEDT BÖLGE MAHKEMESİ B SICIL KAYDI ÇIKTISI

28.10.2009 tarihinde 14:24 de alınan çıktı

Kayıt no	A) Şirket, B) merkez, yerleşim, yurt içi şirket adres, almaya yetkili kişi, şube	Ana sermaye	A) genel temsil kuralları B) Başkanlık, Yönetim oranı, Yöneticiler, kişisel olarak sorumlu kişi, yönetici, temsil yetkili kişiler ve özel temsil yetkisi	Ticari temsilci	A) yasa şekli, başlangıç, tüzük ya da sözleşme, B) diğer hukuki ilişkiler	a) kayıt tarihi b) Not
1	2	3	4	5	6	7
1	a) Dinler GmbH b) Neuenkirchen c) Şirketin faaliyeti 1. meyve suyu ve meyve suyu konsantresi üretimi ve pazarlaması ve taze ve derin dondurulmuş meyve ve sebze,, suları ve meyve suyu konsantresi ithalatı ve ihracatı. 2. şirket, şirket faaliyetini gerçekleştirmek için tüm faaliyetler de bulunmaya yetkilidir, şirket bilhassa eşdeğer ya da benzer şirketler satın alabilir ve bu şirketlere ortak olabilir ya da şubeler kurabilir.	1.000.000,00 DEM	a) Şirket bir veya birkaç müdür tarafından temsil edilir. Sadece bir müdür atanmış ise, bu müdür şirketi tek başına temsil eder. Birden fazla müdür atanmış ise şirket iki müdür ya da bir müdür ile bir ticari temsilci tarafından temsil edilir. Müdürlere yönetim kurulu kararı ile münferit güçler verilebilir. Müdürlere yönetim kurulu kararı ile şirket adına kendisi ile ya da üçüncü şahsın temsilcisi olarak yasal işler düzenleme yetkisi verilebilir. b) Müdür: Klein, Andreas, Darmstadt, *17.08.1971 şirket adına kendisi ile ya da üçüncü şahsın temsilcisi olarak yasal işler düzenleme yetkisi verme yetkisi. Müdür: Gillner Axel, Ottendorf, *27.08.1957 Müdür: Dr. Gründing, Hubert, Wegberg, *11.02.1956	Genel temsilcilik bir müdür ya da diğer bir ticari temsilci ile birlikte arsa satışı ve borçlanması ile yetkilendirilmiş. Wiesser, Gerd, Offenbach, *04.12.1943	a) limitet şirket 25.11.1975 tarihli sözleşme, son değiştirme tarihi 20.10.2003 b) şirket 29.03.2004 tarihinde yetkili şirket olarak Darmstadt da bulunan Continental Fruit GmbH şirketi ile bir kar transferi anlaşması yapmıştır. Dinler GmbH şirketinin ortakları bu sözleşme akdini 29.03. 2004 tarihinde noter tasdikli karar ile onaylamıştır.	a) 13.09.2005 Talep b) Sözleşme sayfa 89 dd özel bant. Bu sayfa IT nin devamı için değiştirilmiştir ve bu nedenle eski kayıt sayfasının yerine geçmiştir. Geçerlilik tarihi 13.09.2005
2					b) Darmstadt da bulunan Continental Fruit GmbH şirketi ile 29.03.2004 tarihinde yapılan kar transferi anlaşması, eden yasal taşıyıcı olarak Continental Fruit GmbH şirketinin DÖHLER GmbH, Darmstadt, (AG Darmstadt HRB 5979) şirketi ile birleşmesi üzerine bu şirket devir alıcı olarak § 20 bölüm 1 UmwG gereğince bu şirket tarafından devralınmıştır.	a) 07.12.2005 Krüger
3				Genel temsilcilik bir müdür ya da diğer bir ticari temsilci ile birlikte yapılır Baumgarth, Andreas, Hamburg, *06.05.1964 Hipp, Thomas, Steinbach, *22.04.1969		A9 25.07.2008 Schülter

www.aciltercume.com.tr / acil@aciltercume.com.tr

TEL: 0 (216) 567 10 30
567 10 31
567 10 32Fahrettin Kerim Gökay cd.
Dilsiz sk. No: 1 / 7 P.K 34730
Çemenzar - Kadıköy / İSTANBULFAKS: 0 (216) 567 00 87
0 (216) 567 20 10

ACIL TERCÜME

~~translation - übersetzung - traducción - traduzione - traduction - prevod - fordítás - vertaling - traducere - oversettelse - kaannös - przekład~~

TOSTEDT BÖLGE MAHKEMESİ B SICIL KAYDI ÇIKTISI
28.10.2009 tarihinde 14:24 de alınan çıktı

Kayıt no	A) Şirket, B) merkez, yerleşim, yurt içi şirket adresi, almaya yetkili kişi, şube C) Şirketin faaliyeti	Ana sermaye	A) genel temsil kuralları B) Başkanlık, Yönetim oranı, Yöneticiler, kişisel olarak sorumlu kişi, yönetici, temsil yetkili kişiler ve özel temsil yetkisi	Ticari temsilci	A) yasa şekli, başlangıç, tüzük ya da sözleşme, B) diğer hukuki ilişkiler	a) kayıt tarihi b) Not
1	2	3	4	5	6	7
4		10.000.000,00 EUR			a) Yönetim kurulu 05-07- 2007 tarihinde öz sermayeyi (DEM 1.000.000) Avroya dönüştürme kararı aldı ve sonra EUR 511.291,88 olan sermayeyi şirket araçları ile EUR 9.488.708,12 artırarak ana sözleşmeyi §3, (öz sermaye, sermaye katkısı), §4 (Açıklamalar) ve § 11 (Yönetim kurulu kararları) nı değiştirme kararı aldı.	a) 05.11.2007 Müller
5	a) Şirket faaliyet nedeni ile düzeltildi, şimdi: Dinter GmbH					a) 13.05.2008 Güldenpfennig
6					b) Şirket devralan yasa taşıyıcısı olarak 12-08- 2008 tarihli birleşme sözleşmesi gereğince ve 12-08-2008 tarihli yönetim kurulu kararı onayı ile ve devreden yasal taşıyıcının 112- 08-2008 tarihli yönetim kurulu toplantısı ile merkezi Drochtersen de bulunan Jahncke Gesellschaft limitet şirketi ile (AG Tostedt HRB100063) birleşmiştir.	a) 08.09.2009 Tiedemann- Grau
7	a) Döhler Neuenkirchen GmbH b) Şirket adresi: Dorfstr. 17, 21763 Neuenkirchen				b) 09.09.2009 tarihli yönetim kurulu, toplantısında ana sözleşmenin § 1 (şirket) maddesinin ve bununla beraber şirketin değişimine karar vermiştir.	a) 14.09.2009 Müller

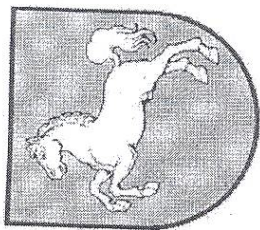
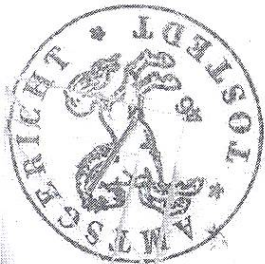
Almancadan Türkiye'ye / Türkiye'den Almanya'ya
Tercüme edilen işbu tercümenin ibraz edilen
Almanca/Türkçe aslına uygunluğunu onaylım.

www.aciltercume.com.tr / acil@aciltercume.com.tr

TEL: 0(216) 567 10 30
567 10 31
567 10 32

Fahrettin Kerim Gökay cd.
Dilsiz sk. No: 1 / 7 P.K 34730
Çemenzar - Kadıköy / İSTANBUL

FAKS: 0(216) 567 00 87
0(216) 567 20 10



Amtsgericht Tostedt

HRB 110830

Chronologischer Ausdruck

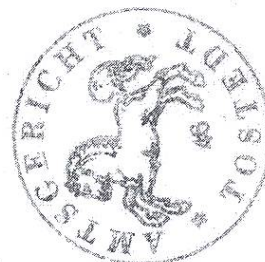
Der Ausdruck bezeugt den Inhalt des Handelsregisters.

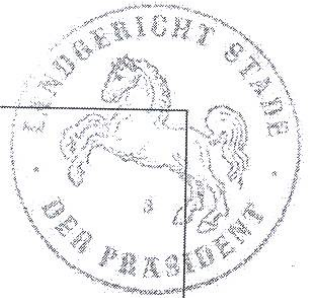
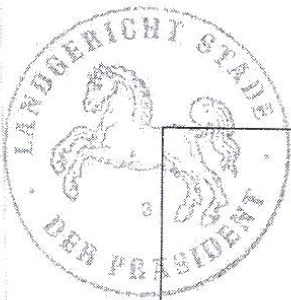
Dieser Ausdruck wird ~~nicht~~ unterschrieben und gilt als beglaubigte Abschrift.

Hinweis: Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die im chronologischen Ausdruck unterstrichenen Teile der Eintragung in Verbindung mit den Änderungs- und Lösungsvermerken gelöscht sind.

Tostedt, 28. Oktober 2009

Schoof, Justizobersekretärin
Urundsbeamter der Geschäftsstelle





Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

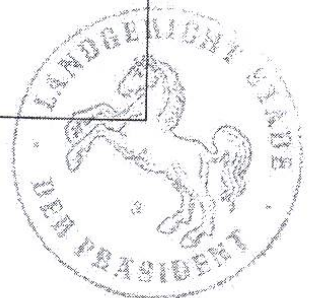
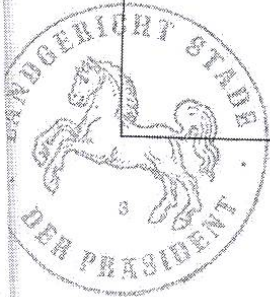
1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Justizobersekretärin Schoof
3. in ihrer Eigenschaft als Urkundsbeamter der Geschäftsstelle
4. sie ist versehen mit dem Siegel des
Amtsgerichts in Tostedt

Bestätigt

5. in D-21656 Stade
6. am 30. Oktober 2009
7. durch den Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 9101 a 59 - 142/09
9. Siegel
10. Unterschrift
In Vertretung

Roswitha van Santen

(Roswitha van Santen)



Nummer der Eintragung	a) Firma b) Sitz, Niederlassung, inländische Geschäftsanschrift, empfangsberechtigte Person, Zweigniederlassungen c) Gegenstand des Unternehmens	Grund- oder Stammkapital	a) Allgemeine Vertretungsregelung b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftende Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis	Prokura	a) Rechtsform, Beginn, Satzung oder Gesellschaftsvertrag b) Sonstige Rechtsverhältnisse	a) Tag der Eintragung b) Bemerkungen
1	1 a) Dinter GmbH b) Nauentkirchen c) 1. Die Produktion von Fruchtsäften und Fruchtsaftkonzentraten und deren Vermarktung sowie der Handel und Import und Export von frischem und tiefgefrorenem Obst und Gemüse, Säften und Fruchtsaftkonzentraten. 2. Die Gesellschaft ist berechtigt, alle Geschäfte zu tätigen, die geeignet sind, den Gegenstand des Unternehmens zu fördern. Insbesondere kann die Gesellschaft gleichartige oder ähnliche Unternehmen erwerben und sich an solchen beteiligen sowie Zweigniederlassungen errichten.	3 1.000.000,00 DEM	4 a) Die Gesellschaft wird durch einen oder mehrere Geschäftsführer vertreten. Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, so vertritt er die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird die Gesellschaft durch zwei Geschäftsführer oder durch einen Geschäftsführer gemeinsam mit einem Prokuristen vertreten. Den Geschäftsführern kann jeweils durch Gesellschaftsbeschluss Einzelvertretungsbefugnis erteilt werden. Den Geschäftsführern kann jeweils durch Gesellschaftsbeschluss die Befugnis erteilt werden, im Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte abzuschließen. b) Geschäftsführer: Klein, Andreas, Darmstadt, *17.08.1971 mit der Befugnis, im Namen der Gesellschaft mit sich im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte abzuschließen Geschäftsführer: Gillner, Axel, Otterndorf, *27.08.1957 Geschäftsführer: Dr. Gründung, Hubert, Wegberg, *11.02.1956	5 Gesamtprokura gemeinsam mit einem Geschäftsführer oder einem anderen Prokuristen mit der Ermächtigung zur Veräußerung und Belastung von Grundstücken Wriessler, Gerd, Offenbach, *04.12.1943	6 a) Gesellschaft mit beschränkter Haftung Gesellschaftsvertrag vom 25.11.1975 zuletzt geändert am 20.10.2003 b) Die Gesellschaft hat am 29.03.2004 mit der Firma Continental Fruit Holding GmbH mit dem Sitz in Darmstadt, als herrschendem Unternehmen, einen Gewinnabführungsvertrag geschlossen. Die Gesellschafter der Dinter GmbH haben dem Abschluss dieses Vertrages durch notariell beurkundeten Beschluss vom 29.03.2004 zugestimmt.	7 a) 13.09.2005 Wunsch b) Gesellschaftsvertrag Blatt 89 ff. Sonderband Dieses Blatt ist zur Fortführung auf EDV umgeschrieben worden und dabei an die Stelle des bisherigen Registerblattes getreten. Freigegeben am 13.09.2005.
2					b) Der mit der Continental Fruit Holding GmbH mit Sitz in Darmstadt als herrschendem Unternehmen am 29.03.2004 abgeschlossene Gewinnabführungsvertrag ist durch Verschmelzung der Continental Fruit Holding GmbH als übertragendem Rechtsträger auf die DÖHLER GmbH, Darmstadt (AG Darmstadt, HRB 5979) als übernehmendem Rechtsträger gem. § 20 Abs. 1 UmwG übergegangen.	a) 07.12.2005 Krüger
3				Gesamtprokura gemeinsam mit einem Geschäftsführer oder einem anderen Prokuristen: Baumgarth, Andreas, Hamburg, *06.05.1964 Hipp, Thomas, Steinbach, *22.04.1969		a) 25.07.2006 Schlüter

Abruf vom 28.10.2009 14:24

Nummer der Eintragung	a) Firma b) Sitz, Niederlassung, Inländische Geschäftsanschrift, empfangsberechtigte Person, Zweigniederlassungen c) Gegenstand des Unternehmens	Grund- oder Stammkapital	a) Allgemeine Vertretungsregelung b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftende Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis	Prokura	a) Rechtsform, Beginn, Satzung oder Gesellschaftsvertrag b) Sonstige Rechtsverhältnisse	a) Tag der Eintragung b) Bemerkungen
1	2	3	4	5	6	7
4		10.000.000,00 EUR			a) Die Gesellschafterversammlung hat am 05.07.2007 beschlossen, das Stammkapital (DEM 1.000.000) auf Euro umzusstellen, es von dann EUR 511.291,88 um EUR 9.488.708,12 auf EUR 10.000.000 aus Gesellschaftsmitteln zu erhöhen und den Gesellschaftsvertrag in § 3 (Stammkapital, Stammeinlagen), § 4 (Bekanntmachungen) sowie § 11 (Beschlüsse der Gesellschafterversammlung) zu ändern.	a) 05.11.2007 Müller
5	a) Firma von Amts wegen berichtigt, nun: Dinter GmbH					a) 13.05.2008 Guldenplattig
6					b) Die Gesellschaft ist als übernehmender Rechtsträger nach Maßgabe des Verschmelzungsvertrages vom 12.08.2008 sowie der Zustimmungsbeschlüsse ihrer Gesellschafterversammlung vom 12.08.2008 und der Gesellschafterversammlung des übertragenden Rechtsträgers vom 12.08.2008 mit der Jahncke Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit Sitz in Drochtersen (AG Tostedt HRB 100063) verschmolzen.	a) 08.09.2008 Tiedemann-Grau
7	a) Döhler Neuenkirchen GmbH b) Geschäftsanschrift: Dorfstr. 17, 21763 Neuenkirchen				b) Die Gesellschafterversammlung vom 09.09.2009 hat eine Änderung des Gesellschaftsvertrages in § 1 (Firma) und mit Ihr die Änderung der Firma beschlossen.	a) 14.09.2009 Müller